



PARAISANT LE DIMANCHE

MONITEUR DES VILLES DE :
DUNKERQUE (3^e Port de France) **MALO-LES-BAINS** (La plus sûre et la plus belle des Plages) **ROSENDAEL** (La Vallée des Roses) **OSTENDE** à 1 h. 30 **REIMS** à 4 h. 30 **LILLE** à 1 h. 15 **ROUBAIX** à 1 h. 1/2

PUBLICITÉ :
Amand TURCK

DIRECTION ET ADMINISTRATION :
5, Rue des Sœurs-Blanches, 5

GÉRANT :
Maurice CHAGNON

ABONNEMENT Les abonnements à *Dunkerque l'Hiver*, au prix de 1.50 pour la Saison, d'Octobre à fin Mars, sont reçus au bureau du journal, 5, rue des Sœurs-Blanches.

CHRONIQUE DE NOVEMBRE

Plaisirs d'Hiver

Nous voici en pleine saison de football et de concert. Les plaisirs physiques, les joies du sport remplissent les heures dominicales de nos stadistes dunkerquois et malouins, tandis que les soirées sont prises par les auditions musicales, les chansons de nos amateurs lyriques et les saynettes des jeunes comédiens de nos sociétés locales qui jouent comme des acteurs professionnels. Pour demain dimanche et les dimanches suivants, les gazettes annoncent maints et maints concerts. Citons au hasard de la fourchette du chroniqueur qui n'a que l'embaras du choix pour le menu de ces festivités artistiques, le concert de l'Alliance Républicaine, préparé avec soin par le sympathique président, M. A. Defossé et les dévoués membres du Comité, le concert de la musique communale de Saint-Pol à la salle Fermon, devenue la Scala de la grande commune suburbaine, prochainement celui des sapeurs-pompiers de Dunkerque et enfin le concert des typos auquel les pensionnaires de notre Comédie et de notre Opéra dunkerquois prêtent leur gracieux et précieux concours avec l'autorisation de M. Claretie-Sabin-Bressy qui n'est jamais *rebroussant* chemin lorsqu'il s'agit d'aider à l'accomplissement d'une bonne œuvre et toujours *carré* pour donner une bienveillante adhésion.

Tous ces concerts sont en effet donnés en vue d'une œuvre de solidarité sociale et ils font toujours salle comble, car la population dunkerquoise est toujours prête à faire la preuve de ses sentiments généraux.

Nous allons donc avoir des tas de pains concertaux et théâtraux sur la planche, c'est-à-dire sur les planches pendant la saison d'hiver 1912. Et ce pain sera, je vous prie de me croire, de qualité supérieure. Le public l'a déjà goûté et exprime son contentement en venant en foule au théâtre. Depuis bien des années nous n'avions eu d'aussi belles salles, et rarement nos artistes d'opéra, d'opérette et de drame avaient, dans leur ensemble acquis aussi complètement la faveur du public. Les artistes de second plan, je ne dis pas de second mérite, réussissent cette année à se faire remarquer dans des rôles qui, le plus souvent, ne « rapportent pas » et je me plais à constater l'artistique conscience qu'ils apportent à la composition de leur rôle. Je citerai par exemple, pour ne parler aujourd'hui que de ceux-là, Mlle Badin et M. Vieilvoys, la seconde chanteuse d'opérette et la seconde basse. Ordinairement, ces deux

emplois sont tenus par des artistes médiocres auxquels on ne demande que d'être convenables. Cette année, ces emplois sont tenus de supérieure façon et je suis certain que les artistes en premier, Mme Marguerite Bon, la si verveuse divette, Mlle Ryhart, M. Saint-Aubry et M. Massot sont enchantés d'être aussi bien entourés. Souvent la médiocrité de l'entourage a une répercussion fâcheuse sur les artistes de premier plan, le public étant moins disposé à les applaudir lorsqu'il est mis en humeur mauvaise par les artistes de second plan.

Puisque je parle des protagonistes, je me plais à constater qu'ils ne cessent de confirmer les abonnés et le public dans leur bonne impression première.

M. Saint-Aubry, tout particulièrement est devenu de plus en plus sympathique et sa belle création de « Werther » a consacré sa jeune réputation : je lui en veux cependant un peu... à propos de bottes, des bottes de Werther. Je persiste à penser que Werther commet un véritable... solécisme contre la grammaire de l'habillement en chaussant des bottes pour aller au bal avec Charlotte. Admettons que Charlotte soit la fille d'un notable dunkerquois et que Werther vienne la chercher pour danser la valse de la Veuve Joyeuse ou toute autre, est-ce qu'il se hasarderait à venir chez elle, botté comme s'il allait tirer des lapins de garenne dans les dunes de Malo-Terminus ou chasser la mouette du côté de Saint-Pol ? Lorsque je vois Werther arriver chez le bailli, botté comme un cavalier bulgare du tzar Ferdinand, il me semble toujours que la gentille Sophie va lui dire que rien n'est plus gênant que des bottes pour papillonner dans un bal et que les éperons ne conviennent point à un cavalier qui emmène sa cavalière. Il est vrai que M. Saint-Aubry pourra me répondre qu'il n'a point mis d'éperons et que, s'il met des bottes, c'est parce que M. Beyle, de l'Opéra-Comique, a cru devoir les chausser. Et je n'aurais rien à ajouter, si ce n'est que les traditions sont vraiment de belles choses, mais qu'il serait glorieux de sauter par-dessus, à pieds joints... et sans bottes, lesque lesdites traditions sont contrares au bon sens.

Lord WINTER

Echo de Théâtre. — Comédia, qui avait déjà noté le brillant succès de M. Engelibert dans « Faust » sur la scène du Théâtre Municipal de Lorient, vient d'annoncer que le sympathique ténor avait été reçu à l'unanimité par les abonnés.

Tous nos compliments à cet excellent artiste.

Association des anciens cavaliers. — Le Comité a l'honneur d'informer, Messieurs les sociétaires que la réunion mensuelle aura lieu le dimanche 10 novembre courant à 11 heures précises du matin en son local, rue du sud, établissement Lenozeh.

Ordre du jour. — 1^{er} Reddition des comptes ; 2^e Questions diverses. Poule d'honneur.



M. VAUDRET
Régisseur du Théâtre Municipal

Enfant de la balle, c'est-à-dire fils d'artistes, M. Vaudret grimpa tout jeune sur le plateau et dut sans doute à cette particularité l'admirable aisance qu'il déploie devant la rampe. Il ne se contenta pas cependant des paternelles leçons et devint élève du Conservatoire de Liège. Quand il en sortit il se présenta comme ténor d'opérette et fit de brillants débuts au Pavillon de Flore où il chanta avec succès pendant neuf années consécutives. De là il fit plusieurs villes Verviers et Amiens notamment, puis comme la voix des ténors n'est pas hélas éternelle, il comprit un beau matin qu'il fallait opter pour les trials et en cinq sec, mettons en cinq semaines il apprit tout le répertoire de son emploi nouveau et cueillit des succès à Saigon, Lisbonne, Le Havre, Saint-Quentin.

On le voit ensuite prendre les rôles de comique marqué et tenir l'emploi difficile de régisseur général. Il passe comme tel à Tournai, Caen, Amiens, Lyon (Théâtre des Célestins) et Dunkerque où il joue en 1912 pour la seconde fois.

La première fois qu'il fit connaissance avec le public dunkerquois, ce fut en 1907. A ce moment M. Vaudret connut la première mésaventure de sa vie d'artiste... Il fut refusé... Oh ! le refus ne tint pas longtemps. L'excellent artiste avait été victime d'un de ces hasards malveillants que connaissent bien des artistes de valeur et le public comprit le premier son erreur. Les journaux locaux « Phare » et « Nord Maritime » s'en mêlèrent eux aussi et la collaboration de tous fut si unanime qu'un quatrième début fut accordé à l'artiste. Ce quatrième début fut triomphal. M. Vaudret jouait Bourdier de la « Fille Maudite » et voici les lignes que le « Nord Maritime » lui consacra : « Il fut un parfait Bourdier que la foule applaudit et acclama. A chaque baisser de rideau, les cris de « Vive Vaudret ! » tombèrent plus nombreux et plus énergiques. Ce succès s'accrut encore quand l'artiste se produisit dans la « Petite Mariée » où il interpréta à merveille le rôle de son emploi Casteldémoli ».

M. Vaudret nous a parlé, avec une joie reconnaissante, de cet incident de sa carrière et quand M. Sabin-Bressy lui offrit de revenir à Dunkerque il aurait signé son engagement des deux mains.

M. Vaudret est très apprécié chez nous. Il joue sobrement avec tact, intelligence et finesse. Il est de ces artistes qui, même dans des rôles qui ne « rapportent pas », savent se faire remarquer. M. Vaudret a joué pendant un an avec grand succès au théâtre de Versailles et maintes fois il lui a été donné de remplacer un artiste au

ped levé dans des théâtres de Paris au Châtelet et au Théâtre Montparnasse notamment. M. Sabin-Bressy a eu la main heureuse en s'attachant cet artiste consciencieux, amoureux de son art et qui paie toujours argent comptant quand on lui demande un artistique effort.

J'ai oublié de vous dire, et c'est une chose capitale, que M. Vaudret est le précieux collaborateur de M. Sabin-Bressy pour tout ce qui concerne la régie. Voici d'ailleurs une appréciation que je lis dans un journal de théâtre l'Entr'acte, de Caen : « Ce qu'on aime de M. Vaudret : Comme régisseur, sa science approfondie de la mise en scène et des mouvements de théâtre et l'heureuse disposition de ses décors. Comme artiste : son irrésistible drôlerie et les ressources de sa mémoire inépuisable, qui n'ignore aucune des mille et une traditions, d'un soir qu'il importe de conserver et de faire revivre pour notre plus complet agrément ».

Je n'ai plus, n'est-il pas vrai, qu'à contresigner les élogieuses et légitimes appréciations de mon confrère l'Entr'acte.

M. G.

Devant le Rideau

L'opéra-comique de Léo Delibes, *Lakmé* a eu une excellente presse et *Dunkerque l'Hiver* est heureux d'apporter sa petite gerbe de compliments à M^{mes} Ryhart et Marguerite Bon ainsi qu'à M. Saint-Aubry qui ont été fêtés comme ils le méritaient par la belle salle de jeudi.

Mme Ryhart qui a une des plus jolies voix de chanteuse légère que se connaisse, une voix obéissante, caresseuse et d'une exquise pureté a été une délicate Lakmé. Le fameux air des Clochettes, redoutable pour tant de voix, a été détaillé avec une rare virtuosité. La ravissante cantilène « Tu m'as donné le plus doux rêve » a été chantée avec le même bonheur et la charmante artiste qui, nous le savons est très sévère pour elle-même, a recueilli d'unanimes compliments. Voilà une création qui comptera pour elle, sans aucun doute, parmi les meilleures de sa saison à Dunkerque.

M. Saint-Aubry qui, la semaine dernière, avait triomphé dans *Werther* a conquis une seconde victoire dans le rôle de Gerald. Sa voix solide, vaillante, si riche dans le médium, sans préjudice de l'aigu a fait merveille dans les passages les plus difficiles de la partition. Je l'ai surtout aimé dans le fameux passage d'un haut lyrisme « C'est le Dieu de la Jeunesse » dans le passage très court « Oublie que je t'ai vue » si délicatement nuancé, en demie teinte par le chanteur. Je n'aurais garde d'oublier le grand duo avec Lakmé que le public dunkerquois, cependant peu enclin à l'emballement, fit bisser.

Le rôle de Mallika reste ordinairement dans l'ombre... des arbres de la forêt profonde. Chanté par Mme Marguerite Bon il fut mis en pleine lumière car la gracieuse artiste, si fine avec son port de statuette de Tanagra nous charma pendant toute la durée trop courte de son apparition en scène.

Le duo du premier acte avec Lakmé qui est peut-être le véritable joyau de la pièce fut traduit par Mme Marguerite Bon et Mme Ryhart avec une perfection vocale rarement obtenue. Le maître Théry qui a conduit la partition avec un art infini, a dû être particulièrement satisfait de ce morceau.

Je glisserai sur le rôle de Nilakanta. M. Rebuffel, qui se ressentait d'une grippe non-guérie, ne possédait pas tous ses moyens. Il a cependant campé le personnage en excellent comédien.

Dans « Lakmé », notre beau baryton, M.

SIGRAND FRÈRES VÊTEMENTS - DUNKERQUE -

Massot, à la grande panne. Le personnage de Frédéric ne rapporte rien du tout au chanteur. Mais M. Massot l'a joué comme si ce rôle était un rôle de premier plan, c'est-à-dire avec talent et avec une bonne humeur constante.

Mlle Badin chanta fort agréablement ses petites machinettes et joua le rôle de Miss Ellen avec l'esprit et l'entrain qu'on lui sait. M. Gastarty fut un excellent Hadji, très sympathique, très bon comédien.

Mme Bellemont (Mistress Bentson) et Mlle Silva furent correctes.

J'avais envie de chercher noise à Mme Bellemont pour avoir oublié son accent anglais, mais j'ai aussitôt éprouvé un remords. Certes, la tradition donne à mistress Bentson un accent fortement «aillé», à l'anglaise, mais de quel droit exigeons-nous de mistress Bentson un accent, alors que nous n'en demandons pas à Gérald, à Frédéric, à miss Ellen et à miss Silva ? Rien ne serait plus illogique.

Ceci dit, il est indéniable que l'accent britannique donne beaucoup de pittoresque au personnage de mistress Bentson. L'été dernier, l'excellente duéne du Kursaal, Mme Rozé-Leprince ne manqua pas de le prodiguer partout, cet accent, et elle obtint un succès prodigieux.

Avant *Lakmé*, la gentille Mme Sylvian, le vibrant M. Delorme et le bon artiste qu'est M. Sylvian avaient été beaucoup applaudis dans *Jean-Marie* le poétique petit chef-d'œuvre d'André Theuriet.

Jeudi on nous donnera *Faust*. Il sera intéressant d'entendre Mme Ryhart dans le rôle de Marguerite, M. Saint-Aubry dans celui de Faust et M. Massot dans celui de Valentin.

M. Rebuffl chantera le rôle de Méphistophélès. Je souhaite de tout cœur que cet artiste qui connaît de beaux succès preu sa revanche. Au cas où son indisposition vocale persisterait, je me demande si notre Municipalité et notre Commission municipale ne feraient pas œuvre pie, au point de vue artistique, en autorisant M. Sabin-Bressy à faire venir une basse en représentation toutes les fois que le théâtre jouerait un opéra-comique.

En ce moment un directeur ne peut guère engager que des artistes qui n'ont pas réussi ailleurs. C'est embêtant. D'autre part, le directeur, s'il obtenait cette autorisation, pourrait varier les interprètes des rôles de basses et nous donner des sujets intéressants. Cette idée n'est pas de moi. Elle est d'un ami de la Municipalité et je m'empresse d'ajouter qu'elle n'est pas mauvaise du tout. Les membres de la Commission théâtrale eux-mêmes l'ont peut-être eue déjà. Je la ramasse pour les abonnés et le public qui sont surtout intéressés à son examen.

DUNK' L'HIV'

Pour cause d'agrandissements

LA CHAPELLERIE

L^{ie} GILBERT

sera transférée

Prochainement

12, RUE ALEXANDRE III

Maison de Confiance
PRIX FIXE



AU COMITÉ DES DAMES PATRONNESSES
des Ecoles Maternelles

Dans notre dernier numéro nous avons annoncé la Grande Soirée de Gala, organisée par le Comité des Dames Patronnes des Ecoles Maternelles, qui aura lieu le 16 de ce mois, au Théâtre Municipal.

Une troupe de tout 1^{er} ordre interprétera « Le Duel » pièce en 3 actes, de Henri Lavedan, de l'Académie Française.

Nous donnons ci-dessous les noms des principaux artistes qui prêteront leur concours :

Mme Monys-Prad, du Vaudeville ; M. Paul Chevalet, ex pensionnaire de l'Odéon et du Théâtre Sarah Bernardt ; M. Jean Biener, du Théâtre Sarah Bernardt ; Desmarests, de l'Odéon.

Les Dames quêteuses se sont rendues à domicile pour recueillir les souscriptions. Elles ont été partout bien accueillies et les enfants pauvres de nos Ecoles Maternelles profiteront de cette bienveillance.

Il nous faut dire que depuis sa reconstitution, en juillet 1908, le Comité des Dames Patronnes a distribué, à ce jour, plus de dix-sept mille francs, aux Ecoles Maternelles de Dunkerque. Il est donc juste d'encourager cette œuvre charitable.

Le prix des places est fixé ainsi : Premières (fauteuils de balcon, fauteuils d'orchestre, avant-scènes et loges de premières, baignoires et premières rangées du parterre, 5 fr. ;

Rue Alexandre III
& Rue Neuve
DUNKERQUE

NOUVELLES GALERIES

Elegance - Bon Gout
- Bon Marché -

Confections pour Dames Qualité Supérieure
A Prix Egal

FOURNITURES, MODES & FOURNITURES LINGERIE

Chaussures, Chemiserie, Chapellerie, Tissus et Fantaisies, Ganterie

CHAUFFAGE, LAMPISTERIE, BIJOUTERIE, MAROQUINERIE, PAPETERIE, FAIENCE-VERRE, ETC.

THÉÂTRE MUNICIPAL DE DUNKERQUE

Direction : SABIN-BRESSY

Bureau : 4 h. 0/0 DIMANCHE 10 NOVEMBRE 1912 Rideau : 4 h. 1/2

MIGNON

Drame nouveau en 5 actes et 6 tableaux de M. NOBLE
tiré du roman de MORPHY

Premier tableau, *Le Rapt* ; 2^e tabl. *Mignon chez les bohémiens* ; 3^e tabl. *L'auberge du Sanglier* ; 4^e tabl. *Le château de Golwarth* ; 5^e tabl. *Aux Iles sanguinaires* ; 6^e tabl. *Le retour de Mignon*.

Giovanni..... MM.	DAULNAY.	Mignon..... Mmes	BI. DEL.
Lazario.....	MARQUÉS.	Isabelle de Malfiera....	DAULNAY.
Wilhem Meister.....	SUIRÉ.	Hélène.....	SYLVIAN.
Gille le Rouge.....	DANYEL.	Saba.....	BELLEMONT.
Huberti.....	DELORME.	Philine.....	COX.
Laërte.....	VALETTE.	Barbara.....	GILBERTE.
Carl.....	VAUDRET.	Lina.....	SYLVA.
Fritz.....	DUJARDIN.	Malvina.....	NIZET.
De Forfelds.....	GILTAY.	1 ^{er} bandit..... MM.	CHALOU.
Marius.....	BADIN.	Jocrisse.....	REES.
Un sergent allemand....	MARCELY.	Le Jongleur.....	NIZET.
Le Gouverneur.....	JEAN LOUIS.	Un courrier.....	DE MOOR.
1 ^{er} Seigneur.....	CHALOU.	Un soldat.....	
2 ^e Seigneur.....		Un domestique.....	
Le Docteur.....			

UN LYCÉE DE JEUNES FILLES

Opérette en 4 actes de M. Alexandre BISSON
Musique de M. Louis GRECH

Premier acte, *L'île de la Grenouillère* ; 2^e acte, *Le lycée Cavencécadas* ; 3^e acte, *Chez Raoul de Vol-au-Vent* ; 4^e acte, *L'hôtellerie du bœuf couronné*.

Cavencécadas..... MM.	SUJRE.	Polymnie..... Mmes	BELMONT.
Simplice.....	VALETTE.	Suzette.....	BADIN.
Bobignac.....	VAUDRET.	Valentine.....	BI. DEL.
Raoul de Vol-au-Vent....	DELORME.	Tambourine.....	COX.
Gâteclan.....	VIELVOYE.	Hélène.....	SYLVA.
Flampin.....	MARCELY.	Raquette.....	MARCELY.
Victor.....	GILTAY.	Titine.....	LEUCHTER.
Le vieux gardien.....	DÉJARDIN.	Une Canotière.....	ROBERT.
Un greffier.....	REES.	Une sous-maitresse....	GILBERTE.
Un Canotier.....			

Canotiers, Canotières, Pensionnaires, Invités et invitées

Ordre du Spectacle : à 4 h. 1/2 *Mignon* ; 2. *Un Lycée de Jeunes Filles*

Bureau à 6 h. 1/2 Lundi 11 Novembre Rideau à 7 h.

Représentation Extraordinaire A MOITIÉ PRIX

Les Deux Orphelines

Drame en 8 actes de MM. d'ENNERY et CORMON

1^{er} acte, *L'arrivée du Coche* ; 2^e acte, *Le Pavillon du Bel-air* ; 3^e acte *Chez le lieutenant de Police* ; 4^e acte, *St-Sulpice* ; 5^e acte, *La chambre d'Henriette* ; 6^e acte, *La Salpêtrière* ; 7^e acte, *La tribu des Frochard* ; 8^e acte, *Chez le comte de Linières*.

Jacques..... MM.	DAULNAY.	Comtesse de Linières Mmes	DAULNAY.
Pierre.....	MARQUÉS.	Henriette.....	SYLVIAN.
Le comte de Linières....	DANYEL.	Louise.....	DEL.
Picard.....	VALLETTE.	La Frochard.....	BELLEMONT.
Le docteur.....	VAUDRET.	Marianne.....	COX.
Chevalier de Vaudrey..	DELORME.	Sœur Geneviève.....	GILBERTE.
Marquis de Presles....	MARCELY.	Florette.....	BADIN.
De Mailly.....	DEJARDIN.	Julie.....	SILVA.
d'Estrées.....	CARNY.	Cora.....	NIZET.
Martin.....	ARMAND.	Lafeur..... M.	NIZET.
Marest.....	GILTAY.		

La PAPILLONNE

Comédie en 3 actes de la « Comédie Française » de M. Victorien SARDOU

Champignard.... MM.	VALETTE.	Camille..... Mmes	SYLVIAN.
Le Riverol.....	DANYEL.	Laure.....	DEL.
Fridolin.....	MARCELY.	Une Bonne.....	ROBERT.
Josselin.....	GILTAY.		

Ordre du spectacle : 1. « Les Deux Orphelines » ; 2. « La Papillonne »

MAEGHT et ARDAENS

JOAILLIERS-ORFÈVRES

2 Maisons de Vente à Dunkerque

21, Rue des Sœurs-Blanches et 32, Rue de l'Eglise

Les mieux assortis et les meilleurs marché de la Région

VOIR LES PRIX !!

TELEPHONE 447

TELEPHONE 447

deuxièmes (avant-scènes et loges de seconde), 3 francs ; Parterre (les dames sont admises au parterre), 3 fr. ; deuxièmes galeries, 2 francs ; troisièmes, 1 franc ; quatrièmes, cinquante centimes.

La PHARMACIE Edouard LEFEBVRE

7, Place Jean-Bart

Est la plus importante de la région et vend à des prix très réduits des médicaments de tout premier choix.

Dépôt des Pilules RENOR

Pour les maux de reins, gouttes, rhumatisme, gravelle, affections des reins et de la vessie.

BANDAGES - OPTIQUE MEDICALE

TELEPHONE 479

La Vie Sportive

FOOT-BALL ASSOCIATION

LES CHAMPIONNATS DU NORD

La journée de Dimanche dernier

Aucune surprise dans les résultats de Dimanche dernier qui étaient tous prévus :

En 1^{ère} Série.— Tandis que l'U. S. Tourquennoise battait l'U. S. de Malo par 3 à 1 ; l'O. Lillois, le R. C. de Calais et le R. C. de Roubaix, triomphaient respectivement du R. C. d'Arras, par 6 à 1, du S. Roubaisien, par 2 à 0 et de l'U. S. Boulonnaise, par 5 à 2.

En Série promotion.— Le Stade Dunkerquois éprouvait la défaite par le S. C. de Tourcoing, par 7 à 0 ; le Club Lillois battait Pérenchies, par 5 à 1 et l'O. Boulonnais sortait vainqueur de sa rencontre avec le F. C. S. de Roubaix, par 3 à 0.

En Série B.— Le S. C. St-Polois triomphait à Watten du C. S. Wattenais, par 3 à 1 ; le S. F. C. Boulonnais battait l'U. A. de Marquise, par 4 à 3 ; l'U. S. de Calais sortait victorieuse par 4 à 2, de son match avec l'U. A. de St-Omer ; et le S. O. Calaisien écrasait Desvres, par 8 à 0.

En équipes secondes.— L'U. S. de Malo triomphait aisément du Stade Dunkerquois, par 7 à 0 ; l'U. S. Boulonnaise écrasait le S. F. C. Boulonnais, par 9 à 1 ; le R. C. de Calais en faisait de même avec l'U. S. de Calais, par 8 à 0 ; et l'U. A. de Marquise battait le S. O. Calaisien, par 2 à 0.

A Malo

L'Union Sportive de Malo (1), recevait Dimanche dernier sur son nouveau terrain, rue de l'Hôtel de Ville prolongée, l'équipe première de l'Union Sportive Tourquennoise (Champion du Nord, 1911-1912).

La partie se déroula sur une magnifique pelouse, qu'un entretien minutieux avait rendue excellente.

Les deux équipes firent à peu près jeu égal et les Tourquennois ne triomphèrent que grâce au brio de leur ligne d'avants.

Le premier but fut rentré par le Malouin Auber, au bout de cinq minutes de jeu ; ce fut d'ailleurs l'unique but de nos locaux. Leurs adversaires, plus heureux, rentrèrent deux buts dans la 1^{ère} mi-temps, par l'entremise des internationaux, Hanot et Filez. Dans la deuxième mi-temps, sur un corner, Moigneu rentra le 3^eme but des Tourquennois par une superbe tête. En un mot, magnifique partie, et les deux équipes sont à féliciter.

Espérons que nos Malouins se reprendront d'ici peu et nous ramèneront quelques victoires qui leur feront conserver leur place en 1^{ère} série.

Au Stade

La 1^{ère} équipe du Stade se déplaçait à Tourcoing, pour rencontrer le S. C. de Tourcoing, en un match comptant pour le Championnat de la série promotion.

Les Tourquennois surclassèrent nettement nos locaux qui furent battus par 7 à 0.

Stadistes, il est temps de vous reprendre, car gare à la série B !

La 2^e équipe du Stade recevait sur son terrain de la place de la Victoire, l'équipe II de l'U. S. de Malo. Pas plus heureux que leurs aînés, les stadistes juniors étaient défaits également par 7 à 0. Toutefois, nous dirons que ce résultat était prévu, les malouins possédant une deuxième équipe formidable. Les stadistes ne doivent pas se décourager pour cela, d'autres qu'eux éprouveront certainement la défaite par les malouins.

Au S. C. St-Polois

La 1^{ère} équipe du S. C. St-Polois se rendait dimanche dernier à Watten rencontrer le C. S. de Watten (1) en un match comptant pour le Championnat de série B.

Malgré le jeu dur de leurs adversaires, nos braves St-Polois triomphèrent par 3 buts à 1, et ce résultat n'indique même pas la physionomie de la partie. 1 but fut marqué dans la 1^{ère} mi-temps, où les St-Polois dominèrent le plus souvent. La seconde mi-temps fut constamment à l'avantage de nos locaux qui rentrèrent deux nouveaux buts, tandis que les Wattenais, sur une échappée, sauvaient l'honneur.

Voici donc les St-Polois deuxième du classement comptant 7 points, à égalité avec le S. F. C. de Boulogne ; tous deux derrière le S. O. Calaisien qui compte 9 points. Bravo, St-Polois, et continuez !

Oui mais !!

AUX DEUX NÈGRES

2, Rue de l'Église

habille mieux

Aux Nouveautés Parisiennes

4, Rue de l'Église

MODES, FOURNITURES pour MODES
CHAPEAUX RÉCLAME
4,50 — 6,50 — 9,50 et au-dessus

Une équipe mixte (2 et 3) et ne comprenant que 9 joueurs, s'est rendue dimanche matin à Malo. Elle fut difficilement battue, de 2 à 1 par l'U. S. de Malo (4).

G. DEC.

La journée d'aujourd'hui

Nos pronostics. — Les matches en notre ville

1^{re} Série. — A Lille, O. Lillois (1) contre U. S. de Malo (1).

Les Lillois gagneront assez nettement.
Série B. — A St-Pol, S. C. St-Polois (1) contre U. S. de Desvres (1).

Je prévois une victoire locale.
Équipes secondes. — A Malo, U. S. de Malo (2) contre U. A. de Marquise (2).

Une victoire assez nette des Malouins est à prévoir.

A Dunkerque, Stade Dunkerquois (2) contre U. S. de Calais (2).

Le pronostique un match nul. S'il y a un avantage, il sera léger pour Calais.

Équipes troisièmes. — A Malo, U. S. de Malo (3) contre U. S. de Calais (3).

Les Malouins doivent être victorieux.

En résumé, il y aura aujourd'hui 4 matches à Dunkerque et dans les environs.

Un seul match d'équipes premières, celui qui opposera le S. C. St-Polois, victorieuse dimanche dernier à Watten, et l'U. S. de Desvres, équipe complètement inconnue en notre ville. Cette partie se jouera avenue de la Mer, à St-Pol, à 2 heures 1/2. Nul doute qu'une foule nombreuse n'aille applaudir les excellents St-Polois.

L'U. S. de Malo (2) rencontrera l'U. A. de Marquise (2) à Malo et le Stade (2) matchera l'U. S. de Calais (2) au terrain de la Victoire: deux parties également intéressantes qui attireront un nombreux public.

Le matin, à 10 heures, les juniors de l'U. S.

FER, QUINCAILLERIE, MÉNAGE

Auguste BONNEAU - Directeur : Jules VANDOME

61, Rue du Collège, 61 - DUNKERQUE

Spécialités pour Usines, Plombiers, Tapissiers, Entrepreneurs, Quincailliers

VENDEMENT A DES PRIX INCONNUS JUSQU'A CE JOUR

THÉÂTRE MUNICIPAL DE DUNKERQUE

Direction SABIN-BRESSY

Bureau : 7 h. 0/0

JEUDI 14 NOVEMBRE 1912

Rideau : 7 h. 1/2

Deuxièmes débuts de M. Rebuffel, première Basse

FAUST

Opéra en 7 tableaux de GOUNOD

1^{er} tableau, **Le laboratoire du Docteur Faust**; 2^e tabl. **La Mermesse**; 3^e tabl. **Le Jardin de Marguerite**; 4^e tabl. **La chambre**; 5^e tabl. **L'Église**; 6^e tabl. **La place publique**; 7^e tabl. **La Prison**.

Faust..... MM. St-AUBRY
Méphisto..... REBUFFEL
Valentin..... MASSOT
Wagner..... VIELVOYE

Marguerite..... RYHARD.
Siebel..... Marg. BON.
Dame Marthe..... BELMONT.

OCTAVE

ou beaucoup de buis pour rien

Comédie en Un acte, par Yves MIRANDE et Henri GÉROULE

Octave..... MM. VALLETTE
Henri..... DELORME.
Jean..... VAUDRET.

Suzanne..... Mme DEL.
L'employé des P.T.T.M. DANYEL

Le Spectacle commencera par *Octave ou beaucoup de buis pour rien*.

AVIS. — Il est mis en vente des carnets de 20 tickets, valables toute la saison aux Raignoires, Loges de première, Fauteuils d'orchestre, Balcon de première, avec réduction de 20 o/o. Pour tous renseignements, s'adresser à M. BERTRAM, Contrôleur.

TOUS LES DIMANCHES

au **PETIT CASINO** chez LEURETTE

ancien Etablissement DEUDON

CONCERT - CINEMA (Vues spéciales de la Maison Pathé)

dimanche 10 novembre, de 5 heures à 6 heures, à l'Hôtel des Pompiers, pour faire viser leur bulletin de concours. Ils se rendront ensuite à l'Hôtel de Ville, devant le Jury qui siègera jusque six heures et demie.

Un bon pour un volaerd à retirer chez n'importe quel commerçant de la ville, sera remis à la Mairie, aux concurrents qui se présenteront munis de leur bulletin de concours, devant le Jury siégeant à l'Hôtel de Ville.

Les concurrents sont informés qu'ils ne sont admis à concourir à l'Hôtel de Ville, qu'à la condition d'avoir fait viser au préalable leur carte de concours à l'Hôtel des Pompiers.

La distribution des prix aura lieu le lundi 11 novembre, à six heures, à l'Hôtel de Ville.

L'Homme le plus chic mal cravaté perd son élégance.

L'homme élégant achète ses cravates chez "BENOIT"

A ROSENDAEL

Comme les années précédentes, il y aura un concours de lanternes monumentales, originales et betteraves artistiques, organisé par la Municipalité.

Catégorie A. — Concours de lanternes monumentales. — 1^{er} prix, 15 francs; 2^e prix, 10 francs; 3^e, 5 fr.; 4^e, 5 fr.; 5^e, 4 fr.; 6^e, 3 fr.; 7^e, 2 fr.; 8^e, 1 franc.

Catégorie B. — Concours de lanternes originales. — 1^{er} prix, 15 fr.; 2^e, 10 fr.; 3^e, 5 fr.; 4^e, 5 fr.; 5^e, 4 fr.; 6^e, 3 fr.; 7^e, 2 fr.; 8^e, 1 fr.

Catégorie C. — Concours de betteraves artistiques. — 1^{er} prix, 5 fr.; 2^e, 4 fr.; 3^e, 3 fr.; 4^e, 2 fr.; 5^e, 1 franc.

Les enfants qui désirent prendre part aux différents concours et à la distribution de Foylaeren doivent se faire inscrire à la Mairie (Bureau de l'Etat-Civil). Les inscriptions seront closes le samedi 9 novembre, à 5 heures du soir. Le Jury examinera les diverses lanternes et betteraves artistiques, le dimanche 10 novembre, à 5 heures précises du soir, à l'établissement du « Coq Blanc », estaminet Doncker-Jacob, rue Nationale. L'entrée se fera par la rue du Four-à-Chaux.

Tous les concurrents inscrits dans les différents concours se rendront en groupe à la Mairie, accompagnés de l'Harmonie municipale, par l'itinéraire suivant:

Rues Nationale, du Pont-Neuf, de l'Avenir, du Four-à-Chaux, Victor-Hugo, des Pêcheurs, Charles-Dufresne, du Millieu, Gambetta, Jules-Ferry, Voltaire et place de la Mairie. — En cas de mauvais temps, l'itinéraire sera raccourci.

Une distribution de Foylaeren aura lieu à la Mairie à l'issue du concours.

La proclamation des résultats aura lieu à la Mairie, le soir même de la fête, et la distribution des prix se fera également à la Mairie, le dimanche 17 novembre, à midi.

Les lanternes ou betteraves ayant obtenu des prix dans des concours précédents ne seront pas admises à concourir.

AU CHAT NOIR

4, Place de la République -- DUNKERQUE

MAISON DE CONFIANCE - ATELIER DE RÉPARATIONS - PRIX-FIXE

CHAUSSURES DE LUXE & DE FATIGUE

La Maison vendant à des Prix modérés

n'accepte aucun Bon d'Épargne

Une Prime est offerte à tout acheteur de 5 Francs

de Malo (3) matcheront leurs correspondants de l'U. S. de Calais: encore une belle rencontre en perspectives.

La première équipe du Stade n'a aucun match de championnat aujourd'hui.

G. DEC.

A Malo

Aujourd'hui 10, le nouveau terrain de la rue de l'Hôtel de Ville, verra au prises les équipes secondes de l'Union Amicale de Marquise et l'Union Sportive de Malo. Le coup d'envoi sera sifflé à 2 h. 30 du soir, par M. Vandesmet, le sportmen bien connu de Watten.

L'équipe de Malo qui fait une très brillante saison, fournira un jeu vif et plaisant, dans un style peu commun. Cette équipe n'a jusqu'à présent, connu la défaite qu'une seule fois, lors de sa rencontre avec le R. C. de Calais, et encore, aux dires des spectateurs présents à cette rencontre, les Malouins auraient dû gagner, ayant imposé leur jeu sur celui des Calaisiens longtemps avant la fin. La dernière victoire de l'U. S. M. B. (7 buts à 0), sur le Stade Dunkerquois dimanche dernier, est une preuve certaine de la forme actuelle des « juniors Malouins » et nous sommes sûrs que les spectateurs du match

Ne remettez pas au lendemain, ce que vous pouvez faire le jour même

Goûtez le TONI KOLA SÉCRESTAT

Concessionnaire: Albert ROSSAERT - DUNKERQUE

d'aujourd'hui ne regretteront pas leur déplacement.

Aujourd'hui dimanche, 10 courant, à 10 h. 30 du matin, l'U. S. M. B. (3) rencontrera l'équipe correspondante de l'U. S. de Calais. Ce match se jouera sur les glacis; arbitre officiel, M. Thon. (Communiqué).

A Saint-Pol

Ce matin, à 10 heures, match amical au terrain de l'Avenue de la Mer entre le S. C. St-Polois (mixte) et l'U. S. de Malo (IV).

L'après-midi à 2 heures 1/2 sur le même terrain, grand match de championnat entre l'U. S. de Desvres (1) et le S. C. St-Polois (I). L'accès au terrain est entièrement libre. (Communiqué).

Tous imprimés commandés à l'Imprimerie, 5, rue des Sœurs-Blanches, donne droit à l'insertion gratuite dans Dunkerque-l'Hiver.

La Fête de la Saint-Martin

A DUNKERQUE

A l'occasion de cette fête il y aura trois concours spéciaux: 1^o lanternes monumentales; 2^o lanternes originales; 3^o betteraves artistiques.

Il n'y aura pas de cortège pour éviter les accidents.

Les primes suivantes sont allouées pour chacune des catégories:

Concours de lanternes monumentales. — 1^{er} prix, 15 fr.; 2^e, 12 fr.; 3^e, 10 fr.; 4^e, 8 fr.; 5^e, 7 fr.; 6^e, 5 fr.; 7^e, 4 fr.; 8^e, 3 fr.; 9^e, 2 fr.; 10^e, 1 fr.

Concours de lanternes originales et artistiques. — 1^{er} prix, 15 fr.; 2^e, 12 fr.; 3^e, 10 fr.; 4^e, 8 fr.; 5^e, 7 fr.; 6^e, 5 fr.; 7^e, 4 fr.; 8^e, 3 fr.; 9^e, 2 fr.; 10^e, 1 fr.

Concours de betteraves artistiques. — 1^{er} prix, 10 fr.; 2^e, 8 fr.; 3^e, 6 fr.; 4^e, 5 fr.; 5^e, 4 fr.; 6^e, 3 fr.; 7^e, 2 fr.; 8^e, 2 fr.; 9^e, 1 fr.; 10^e, 1 fr.

Le concours aura lieu le dimanche 10 novembre.

Les concurrents devront se présenter le

Grande Exposition de Chrysanthèmes. — C'est samedi 9, dimanche 10 et lundi 11 novembre qu'aura lieu l'Exposition organisée par l'Union Horticole de l'Arrondissement de Dunkerque. Elle s'ouvrira de 10 heures du matin à 7 heures du soir. Prix d'entrée: 0,50 centimes.

Nota. — Les tickets d'entrée des journées des samedi 9 et dimanche 10 donneront droit à la distribution des plantes qui se fera à la Mairie le lundi 11 novembre, à 3 heures du soir.

Si vous voulez être servi de confiance et à bon marché adressez-vous à la Maison

Paul CORBU

Draperies, Nouveautés et Tissus garantis intachables

Ne pas confondre, bien remarquer le prénom

Paul, 13, rue Thévenet, Dunkerque

Spécialité pour Deuil — Maison de confiance

Le Gérant: MAURICE CHAGNON

Imprimerie Spéciale de Dunkerque-l'Hiver

5, rue des Sœurs-Blanches

LES MEILLEURS VINS SE TROUVENT « AUX CAVES DE FRANCE » 15, RUE DES BASSINS - DUNKERQUE

Cycles
de TOUTES MARQUE
de route, course et tourisme

Agence Générale des CYCLES & MACHINES A COUDRE MAJESTIC

F. PLESSIET 38, Rue de l'Eglise
- DUNKERQUE -

Spécialité de Chaises
à transformations pour enfants

Choix considérable
de VOITURES
d'enfants

LE MEILLEUR MARCHÉ DE TOUS

Représentant direct des Usines — Fournisseur de la Ville et de la Police Municipale — Fournisseur de l'Union Economique — Vente à Crédit aux Prix du Comptant

Au Bon Génie

ON Y VEND DE TOUT
A CRÉDIT

aux mêmes Prix qu'au Comptant

S'adresser :

51, Quai des Hollandais - DUNKERQUE

On se rend à Domicile

& Catalogue est envoyé sur demande

PRIME A TOUT ACHETEUR

PAPETERIE
- PARFUMERIE -
ARTICLES FANTAISIE

VOIR LES PRIX

1, Rue de la Couronne

Plomberie d'Eau et de Gaz

Salles de Bains - Pompes - Zingage
Toitures d'Ardoises
Terrasses en ciment volcanique
Matériel d'Incendie et d'épuisement (Location)
Constructeur Breveté

Paul LECOMTE, 22, rue Louis-Vanraet
MALO-LES-BAINS

Au Bon Marché

Léon GUILBERT - 6 & 8, Rue des Bassins - DUNKERQUE

GRANDE MAISON DE TAILLEURS

possédant d'immenses assortiments de Confections pour hommes et
enfants et vendant aux prix des Maisons de gros

Grand choix de Vêtements pour Ecumeurs, Pardessus, Paletots et Vareuses
formes nouvelles, Pardessus de Voyage,
Imperméables, Pélerines lorraines, Fourrures, Vestons en cuir souple, etc.

ARTICLES DE TRAVAIL POUR TOUS LES CORPS DE MÉTIERS

Les Ventes se font de confiance à prix fixes, marqués en chiffres connus

LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS FERMÉ A 2 HEURES

Ateliers de Reliures et de Cartonnages

Louis DELANEZ

18 bis, Rue des Pierres - DUNKERQUE

Reliures d'Amateurs et de Luxe
Reliure pour Musique s'ouvrant à volonté
Registres en tous genres
Boîtes de bureau sur mesure

DROGUERIE DE LA MARINE

LAMBRECHT-VANDEWALLE

Rue du Quai, 10 - Dunkerque

GROS ET DÉTAIL

Allez visiter les Magasins

du « Pêle-Mêle »

13, Rue des Bassins - Dunkerque

Vente-Réclame de toutes espèces de marchandises
Tous les huit jours soldes nouveaux
ENTRÉE LIBRE

Voulez-vous Acheter

(A CRÉDIT

au Prix réel du COMPTANT

OU il vous PLAÎT

adressez-vous à

L'UNION ÉCONOMIQUE

BUREAUX : 4, rue des Vieux Remparts. 4
DUNKERQUE

PHOTO OLYVE

Rue Faulconnier, 1 bis
En face de l'Hôtel-de-Ville

Portraits en tous genres
Agrandissements
Cartes Postales

CHAPELLERIE

LECLAIRE André

Ancienne Maison BARBEZ

Spécialités, Articles pour Enfants

8, Rue des Vieux-Quartiers
DUNKERQUE

A. CORNOIS

36, Rue Neuve

CRÉDIT A TOUS
DISCRÉTION
ABSOLUE

BUVETTE du THÉÂTRE

Gustave DEBACKER

CONSOMMATIONS DE 1^{er} CHOIX

Bière Selze-Delplacé

Estaminet Hⁿⁱ DEWAELE

Anciennement Café Léonard

Place du Théâtre

Bière de Quillacq

MODES & FOURNITURES

Les Ateliers de M^{mes} BOCKELÉE et
TAHON, sont transférés "Au Muguet"
61, Rue Neuve, à Dunkerque.

Chapeaux et arrangements, Couronnes
et Voiles pour Mariées. Spécialité
de Deuils.

MACHINES A COUDRE "TÉLEGRAM"

VENTE & REPARATIONS DE BICYCLETTES
EMAILLAGE et NICKELAGE

Vente de tous accessoires de Vélos

Henri VERSAVEL

MÉCANICIEN

2, Rue des Criques - SAINT-POL-S-MER
Concessionnaire de toutes marques sur demande - Prix modérés

M^{lle} A. CŒUGNIET SAGE-FEMME

MESDAMES, dans tous les cas, consultez
M^{lle} A. CŒUGNIET SAGE-FEMME
(11^e année, Ex-interne de la Maternité de Paris
Diplômée de la Faculté de Médecine de Lille
Titulaire du Bureau de Bienfaisance
reçoit pensionnaires, discrétion absolue, place nourrices
enfants, adopte. Traite maladie de la femme Consultations
tous les jours à toute heure.

11, Place de la Mairie - ROSENDAEL

Parapluies - Ombrelles
Cannes

LOORIUS-SALENGRO

3, Rue de la Couronne, 3 - DUNKERQUE

Recouvrages en 2 heures

RÉPARATIONS de toutes PROVENANCES
- PRIX MODÉRÉS -

DEWAILLY

OPTICIEN

19, Place Jean-Bart, 19

Jumelles de Théâtre, en élégant
sac peluché à 4 fr. 95

Lunettes - Baromètres - Thermomètres

Bazar Populaire

16, Rue de la Couronne
Anciennement rue Neuve - DUNKERQUE
Charles LARKIN

Rayon Réclame à 10 centimes - Grand Choix de
Verrerie pour Cafetiers, Limonadiers, Restaurateurs, etc.
Porcelaines, Faiences, Manchons et Verres pour Gaz.
ENTRÉE LIBRE

CAFÉ DE L'OPÉRA

Place du Théâtre

tenu par M. HUBERT

Consommations de 1^{er} Choix

Bière de QUILLACQ à 0.10 la chope



Maurice BAR

11, Rue Alexandre III, 11

Seul vendeur pour la
Région des marques
Erard, Gaveau,
Klein et corres-
pondant de toutes
les grandes
marques.

LE SIROP DE L'ABBAYE

Couvent Sancta Paulo

Guérit la Toux - Guérit l'Asthme

Dépôt Général :

PHARMACIE KERFYSER
1, Rue Alexandre III, 1 - DUNKERQUE

Quincaillerie DUFOUR Frères

16, Rue Alexandre III - DUNKERQUE - Téléph. n° 196

Ménage, Chauffage, Installation de Salles de Bains, Eau Gaz, Articles de cave
Coffres-forts Bauche, Vélocipèdes Peugeot, Articles de plage et de jardin
Bancs, Chaises, Tables, Parasols, Eclairage, Sonnerie électrique, Force motrice
- LIVRAISON A DOMICILE -

CARTES DE VISITE

5, rue des Sœurs-Blanches - Dunkerque

CARTES DE VISITE depuis 1.50 le cent, dans un petit Coffret.

Joli Coffret contenant 100 Cartes de Visite et 100 Enveloppes... 2.25